

LE GRAND ÉCLAIR

LES ÉDITIONS LE CHANT DU MONDE 31/33 RUE VANDREZANNE 75013 PARIS
Tél. + 33 (0)1 53 80 12 30 - Fax : +33 (0)1 53 80 12 18 - edm@chantdumonde.com - www.chantdumonde.com

n.14 • Juin 2014

Editorial

Le deuxième trimestre 2014 est placé sous le signe de la nouveauté : création de l'opéra de Nicolas Bacri, écrit sur un livret d'Eric-Emmanuel Schmitt, nouvelles partitions pour orgue et pour piano, nouveaux matériels des grands auteurs russes à la disposition des orchestres, et bientôt un nouveau site sur internet, plus convivial, plus pratique pour les commandes en ligne, plus complet.

A partir de la rentrée, une nouvelle collection pour les jeunes musiciens, auxquels les compositeurs Arnaud Petit, Jean-Charles Richard, Andrés Laprida, Gilles Apap, confient des pages pour le piano, le saxophone, la guitare, le violon.

N'oublions pas pour autant de nombreuses pages de notre catalogue qui ne demandent qu'à être posées à nouveau sur les pupitres, et sont signées Mossolov, Knipper, Miaskovsky, Chebaline, Vercken, Morançon, Lemeland ou encore Bonnal, pour ne citer qu'eux. Tout comme les catalogues Chostakovitch, Prokofiev ou Khatchatourian recèlent des pages à (re)découvrir. Notre service promotion vous fera parvenir toute la documentation que vous souhaitez sur ces auteurs. Certains chefs-d'œuvre dorment encore, réveillons les !

Le bûcher d'hiver

Résurrection d'un chef-d'œuvre

Le compositeur Arnaud Petit vient d'adapter Le bûcher d'hiver de Serge Prokofiev à l'effectif instrumental de Pierre et le loup.

Le bûcher d'hiver de Prokofiev, pour orchestre, narrateur et chœur de garçons, œuvre superbe et étrangement méconnue, est le pendant orchestral du célèbre Pierre et le loup, dont elle partage de manière éminente les qualités les plus « prokofieviennes ». Comme elle destinée à la jeunesse, elle repose sur le dialogue d'une formation instrumentale et d'un narrateur, chacun des deux

racontant à sa manière ce que l'autre ne peut dire.

On a longtemps accusé le livret écrit pour Prokofiev par Samuel Marchak de l'inexplicable manque de notoriété de cette éblouissante partition. Or, lors de l'adaptation



du *Bûcher d'hiver* à l'*instrumentarium* de Pierre et le loup (à un instrument près) et de la traduction du livret original russe, Arnaud Petit et Hédi Tillette de Clermont-Tonnerre ont eu la surprise de découvrir, non pas un texte en prose, comme on le connaissait dans la version française, mais un poème en décasyllabes d'une grande qualité littéraire et d'une texture très serrée. Soulagé de ces « repentirs » et de ces ajouts maladroits, le livret et la partition du *Bûcher d'hiver* ont retrouvé leur éclat original ; l'œuvre de Prokofiev peut ainsi être servi et popularisé à la fois par l'orchestre et l'ensemble de chambre, et s'incarner enfin dans la langue française.

Le bûcher d'hiver, œuvre emblématique de l'ère stalinienne

Entre la fin des années 1920 et 1953, date de sa mort, l'ombre de Staline plane sur la société soviétique. Plus menacé encore que le reste de la population, le petit cercle des artistes et des intellectuels a l'angoissant privilège d'être placé directement sous le regard impitoyable de ce tyran cultivé, calculateur et amoureux des arts. Compositeurs, écrivains, peintres, critiques, doivent œuvrer selon les injonctions rigoureuses du Parti et, comme les autres, Prokofiev compose le plus finement possible avec un régime méfiant et intraitable à son égard ; tout comme l'écrivain et poète Samuel Marchak, à la fois *apparatchik* de la culture et artiste d'une grande exigence, toujours apprécié aujourd'hui en Russie en dépit de ses fonctions en ces années d'après-guerre.

En 1949, précisément, au lendemain de la « Grande Guerre patriotique » et de la mise au pas des élites musicales par Jdanov, l'équipe réunissant les deux esprits exceptionnels que sont Prokofiev et Marchak reçoit commande d'une œuvre destinée à la jeunesse. Comme de coutume en URSS, elle devra obéir au cahier des charges imposé par la propagande : l'histoire de ce groupe d'enfants partant en voyage d'hiver depuis la gare de Moscou culminera donc avec l'obligatoire « chœur des pionniers ». Quoique le *Bûcher d'hiver* doive répondre impérativement aux attentes de l'idéologie, comme toute grande œuvre, elle laisse percevoir ce que son créateur ne peut jamais vraiment cacher : le sentiment devant le monde dont il est partie prenante. La joie volontaire et formidable de l'ouvrage, son énergie, que les deux créateurs exaltent de leur génie et de leur savoir-faire, est brusquement et à plusieurs reprises assombrie par des moments de sourd effroi ou de tristesse, vite dissipés par l'entrain menant l'œuvre à son terme, tambour-battant. Les éléments cryptés décelables uniquement par ceux qui savent, mais aussi, peut-être, par ceux qui ressentent, permettent de sauvegarder quelque peu la liberté des uns et des autres, dans un monde où la coercition règne comme il est d'usage, c'est à dire de manière impitoyable, maladive et imbécile.

Arnaud Petit et Hédi Tillette de Clermont-Tonnerre ont choisi de revenir au texte original dont, comme nous l'avons vu, les adaptations françaises s'éloignaient sensiblement. La partition originale, écrite pour

un grand effectif d'orchestre, a été adaptée à un ensemble de 16 musiciens, compatible avec l'effectif de *Pierre et le loup*. Ils ont par ailleurs ajouté à l'œuvre de Serge Prokofiev un prologue d'une vingtaine de minutes, mettant en scène un personnage revenant sur tout ce qu'il a imaginé et expérimenté au cours de son existence. Ce personnage imaginaire et sérieusement décalé, ils ont imaginé qu'il pouvait être aussi le compositeur du *Bûcher d'hiver*, faisant un retour sur des aspects contradictoires et parfois loufoques de son passé. Drôle, surprenant et contrasté au regard du *Bûcher d'hiver* qui suivra, il en est une sorte de préparation jubilatoire. La création de ce spectacle, mis en scène et joué par Hedi

Tillette de Clermont-Tonnerre, interprété par l'orchestre "Les siècles" dirigé par Arnaud Petit, avec la comédienne Lisa Pajon dans le rôle du jeune narrateur, a eu lieu lors de cinq représentations, les 7 et 8 novembre 2013 au Forum, scène conventionnée du Blanc-Mesnil. Elle est depuis programmée par de nombreux orchestres et ensembles. Plus de soixante ans après sa création, *Le Bûcher d'hiver*, le « *Pierre et le loup* de l'orchestre », peut enfin commencer sa carrière sur la scène française.

Les brèves



***Cosi Fanciulli*, opéra de Nicolas Bacri**

La création de l'opéra de Nicolas Bacri, *Cosi fanciulli* (sur un livret de Eric-Emmanuel Schmitt) a eu lieu au théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, les 14, 16 et 17 mai 2014. Il a été repris au Théâtre des Champs-Élysées pour deux représentations par jour les 2, 5, 6, 10 et 13 juin suivants. L'orchestre Opera Fuoco était dirigé par David Stern. La mise en scène était assurée par Jean-Yves Ruf.

Des nouvelles de cinechantdumonde.com



Le site cinechantdumonde.com vient de s'agrandir d'une nouvelle rubrique entièrement consacrée à Dimitri Chostakovitch. Au programme : *Concerto pour piano et orchestre n°2*, *opus 102*, *Sonate pour violon et piano*, *opus 134*, *Concerto n°1 pour piano*, *trompette et cordes*, *opus 135*, *Quatuors à cordes n°1 opus 49*, *n°4 opus 83*, *n°9 opus 117*, *n°6 opus 101*, *n°8 opus 110*, *n°11 opus 122*, *Moderato pour violoncelle et piano*, *opus 40b*, *Sonate pour violoncelle et piano*, *opus 40*, *Concerto pour violoncelle et orchestre n°1 opus 107*, *Chansons espagnoles*, *opus 100*, *Cinq romances sur des poèmes de Evgueny Dolmatovsky*, *opus 98*, *Trios n°1*, *opus 8* et *n°2*, *opus 67*.

Les plages sont toutes tirées du catalogue Harmonia Mundi et interprétées par les musiciens les plus emblématiques du label.

Trois nouveaux films dans la cinémathèque de Chant du Monde

Les Editions Le Chant du Monde produisent régulièrement deux sortes de films : des « micro-documentaires » consacrés aux compositeurs de son catalogue (Lazkano, Kasparov) et des « micro-publicités » dédiées à nos partitions. C'est à cette dernière catégorie qu'appartiennent nos dernières réalisations : « La musique m'aime », collection d'œuvres pour la jeunesse qui est dans le cas présent illustrée par la délicieuse pièce pour piano de Jean Wiéner, *Amour ; Noël*s du Monde, collection de variations pour orgue sur des noëls composés par des personnalités parmi les plus marquantes de l'orgue contemporain ; et la *Sonate parisienne*, qui présente dans son intégralité l'œuvre charmante de Julien Bret.

Veillez cliquer sur les liens pour voir, sur Youtube, les œuvres citées :

[La musique m'aime](#)

[Noëls du Monde](#)

[Sonate Parisienne](#)

Succès critique pour le dernier CD d'Oscar Strasnoy



Art du timbre et de la délicatesse, composantes inhérentes à l'écriture du compositeur dont la musique est toujours théâtre. Eminemment inventif et plein de fantaisie.

Michel Tosi, ResMusica

Regard ironique et sensible à la fois. Art de la miniature où coule une écriture vocale au lyrisme

généreux.

Benoît Fauchet, Diapason

Ludique et pointu. Les rapports entre musique et parler font dresser l'oreille.

Marc Vignal, Musikzen



Ermend-Bonnal : nouvelle version des Poèmes franciscains

Bruno Schwyer a terminé une version pour chœur et petit ensemble des *Poèmes franciscains*, d'Ermend-Bonnal. Page majeure du compositeur

écrite sur des poèmes de Francis Jammes de 1926 à 1929, ce cycle, originellement pour chœur et orchestre symphonique, devrait ainsi connaître une diffusion plus

aisée.

Partitions

(cliquez sur les liens pour commander)

Bon anniversaire Monsieur Rameau !

Jean-Philippe Rameau aurait eu trois-cent-trente ans en 2013. Et en 2014, à l'occasion du 250e anniversaire de sa disparition, nous célébrons l'Année Rameau.



Quelques motets, quelques cantates, trois recueils de clavecin... à cinquante ans, âge très avancé pour l'époque, c'est tout ce qu'a écrit le légendaire compositeur. Mais au printemps 1733, son génie va éclater dans le genre qui fera sa gloire : l'opéra.

Ce sont justement des extraits de ses plus grands chefs-d'œuvre pour la scène et le ballet - Les Indes galantes, Pygmalion, Zoroastre, Les Fêtes d'Hébé, Platéa, Hyppolyte et Aricie, Dardanus, Les Paladins - qu'Yves Rechsteiner a transcrits pour orgue, permettant ainsi aux organistes du monde entier de jouer du Rameau, organiste virtuose et renommé qui n'a laissé aucune note pour son

instrument.

Trois volumes format A4 (50, 49 et 46 pages), préface en français et en anglais, description des registrations, table d'ornementation.

[Livre d'orgue, premier cahier \(REF:OR4595\)](#)

[Livre d'orgue, deuxième cahier \(REF:OR4596\)](#)

[Livre d'orgue, troisième cahier \(REF:OR4597\)](#)

Tarif TTC pour chaque volume : 19,66 Euros

Nouveautés

Dimitri Chostakovitch

[Concerto n° 2, opus 102, pour piano et orchestre](#)

Réduction pour deux pianos par le compositeur

76 pages sous couverture • Réf : PP242 • Tarif TTC :

28.97 €

[Concertino en la mineur, op.94, pour piano à 4 mains](#)

Réduction pour piano à quatre mains de Dimitri Tchesnokov

28 pages sous couverture • Réf : PP4883 • Tarif TTC : 13.44 €



Julien Bret

[Sonate Parisienne, pour orgue à quatre mains](#)

28 pages sous couverture • Réf : OR4889 • Tarif TTC :

16,55 €



Serge Prokofiev

[Roméo et Juliette, Suite pour deux pianos d'Arthur](#)

[Ancelle](#)

D'après le ballet opus 64 : Introduction, Scène, La dispute, Juliette jeune fille, Jeu de masques, Les Montaigus et les Capulets, Gavotte, La mort de Tybalt, Roméo et Juliette avant la séparation, Mort de Juliette

88 pages sous couverture • PP4888 • Prix public TTC :

28,97 Euros



Julien Bret

San Camillo, pour grand-orgue

Terminée en mai 2014, cette pièce a été écrite à l'occasion du IV^e centenaire de la mort de saint Camille de Lellis, le 14 juillet 1614. Le thème est celui du *Su ne' Cieli*, hymne camillien composé par Pietro Rizzoli, exposé à la main gauche de la première page. Véritable musique à programme, Julien Bret décrit les grandes étapes de ce saint très populaire en Italie. : *Il était une fois... - naissance de San Camillo dans les Abruzzes - Camillo s'enrôle dans l'armée et s'adonne à sa passion du jeu de cartes - Camillo se convertit, devient prêtre et fonde sa congrégation - San Camillo, patron céleste : la ronde des élus*

La création a eu lieu en l'église Santa Maria Maddalena, à Rome, église de l'Ordre des Camilliens, le 24 mai 2014, par Hervé Désarbre. 20 pages sous couverture • OR4894 • Prix public TTC : 16,55 €

Ivan Jevtic

"Seigneur, réjouis tes enfants", pour grand-orgue

Une œuvre écrite et pensée pour la cathédrale catholique de la Sainte Vierge Marie de Belgrade, sur l'instrument de la manufacture italienne Zanin. La création a eu lieu à Paris, le 4 janvier 2014 par Sarah Kim, à l'orgue de l'église du Val-de-Grâce.

12 pages sous couverture • Réf: OR4893 • Prix public TTC : 13,44 €

Prochainement...

A la rentrée, Chant du Monde publiera un album pour orgue intitulé « **Cuisine française** ». Hervé Désarbre avait demandé au chef Pierre Troisgros de résumer la cuisine française en 10 plats emblématiques. Gageure, ou mission impossible comme dirait Hollywood... mais mission accomplie !

Il a ensuite sollicité plusieurs compositeurs pour les mettre en musique et en faire un album pour orgue. Augustin Belliot, Julien Bret, Pierre Cholley et Bruno Schweyer ont ainsi fait chanter, entre autres, le cervelas en brioche, l'escalope de saumon à l'oseille ou encore le bœuf bourguignon ! Parution en décembre.



Nouveaux matériels d'orchestre

Toutes les Suites d'orchestre de Cendrillon et de *Roméo et Juliette*, de Serge Prokofiev, de *Gayaneh* et de *Spartacus*, d'Aram Khatchatourian, sont désormais disponibles en matériels neufs.

D'autre part, gravés par les éditions DSCH, de Moscou, les matériels de plusieurs symphonies et d'œuvres plus rares de Dimitri Chostakovitch, sont désormais disponibles auprès de notre bibliothèque d'orchestre :

- Symphonies 7, 8, 13, 14
- Trois romances sur des poèmes de Pouchkine
- Six romances sur des poèmes japonais
- Deux fables d'Ivan Krylov
- Histoire du pope et de son serviteur Balda
- Seule (Odna / Alone), musique du film éponyme

Œuvres des Editions Le Chant du Monde en concert

Dimitri Chostakovitch

Symphonie n°1, opus 10

Orchestre interuniversitaire
de Paris, nn (direction)
juin 2014, région parisienne

Valse n°2

Orchestre du Conservatoire Emmanuel
Chabrier, Patrice Couineau
1 juin 2014, Eglise Saint-Genès-
les-Carmes, Clermont-Ferrand

Symphonie n° 9, opus 70

Orchestre national de Bordeaux,
Fabien Gabel (direction)
6 juin 2014, Auditorium, Bordeaux

Symphonie n°5, opus 47

Orchestre Akodemos, Marc Sierens
(direction)
7 juin 2014, Stadsschouwburg,
Bruges (Belgique)

Moscou Tcheriomouchki, opus 105

Orchestre et chœur de l'École
national de musique de
Villeurbanne, Andreï Chevtchouk
(direction)
20 juin 2014, Ecole national de
musique, Villeurbanne

Suite de jazz n°2, opus 50b

Orchestre symphonique du
Conservatoire de Montauban, Jean-
Marc Andrieu (direction)
21 et 22 juin 2014, Salle
Eurythmie, Montauban

Suite de jazz n°2, opus 50b

Piccolo Orchestra, Isabelle
Charbonnier (direction)
21 juin 2014, Salle du sax, Achères
22 juin 2014, Eglise Saint-Michel,
Versailles
29 juin 2014, Lycée Saint-Jean-de-
Béthunes, Versailles

**Concerto n°1 pour piano, trompette
et cordes, opus 35**

Orchestre du Conservatoire Evry-
Centre-Essonne, soliste nn, Nicolas
Brochet (direction)
24 juin 2014, Auditorium Iannis
Xenakis, Evry

Symphonie de chambre, opus 110a

Orchestre du Conservatoire Evry-
Centre-Essonne, Nicolas Brochet
(direction)
24 juin 2014, Auditorium Iannis
Xenakis, Evry

Valse n°2

Orchestre symphonique de l'École
municipale de l'école de musique de
Les Herbiers, Sandra Delineau
(direction)
25 juin 2014, Théâtre Pierre
Barouh, Les Herbiers

Suite de jazz n°2, opus 50b

Orchestre de l'École de musique
Jean Wiéner, Florent Vernay (dir)
27 juin 2014, Ecole de musique Jean
Wiéner, Venissieux

Suite de jazz n°2, opus 50b

Orchestre du Conservatoire de Pau,
Guy Brunshwig (direction)
29 juin 2014, Conservatoire, Pau

La Khovantchina

(Moussorgsky/Chostakovitch)

Orchestre de l'Opéra de Flandres,
Dmitri Jurovski et Jan Schweiger
(direction)
26, 28, 29, 30 novembre 2014, 2
décembre 2014, Opéra de Gand
(Belgique)
31 octobre, 2, 4, 5, 7 et 8
novembre 2014, Opéra d'Anvers
(Belgique)

Reinhold Glière

**Concerto pour harpe et orchestre en
mi bémol majeur, opus 74**

Orchestre de Paris, Xavier de
Maistre (harpe), Yutaka Sado
(direction)
11 et 12 juin 2014, Salle Pleyel,
Paris

Aram Khatchatourian

Gayaneh (extraits)

Les clés d'Euphonia, Laetitia
Trouvé (direction)
18 juillet 2014, Auxerre
19 juillet 2014, Avallon
20 juillet 2014, Joigny

Spartacus (extraits)

Les clés d'Euphonia, Laetitia
Trouvé (direction)
18 juillet 2014, Auxerre
19 juillet 2014, Avallon
20 juillet 2014, Joigny

Gayaneh

Orchestre Philharmonique Royal de
Liège, Christian Arming (direction)
21 juin 2014, Salle Philharmonique,
Liège (Belgique)

Ramon Lazkano

Ortzi Isilak

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa,
Shizuyo Oka (clarinette), Jose
Ramon. Encinar (direction)
9 octobre 2014, Biennale, Venise
(Italie)

Serge Prokofiev

**Roméo et Juliette opus 64 -
extraits des suites 1 et 2**

Orchestre national Montpellier
Languedoc-Roussillon, Ari
Rasilainen (direction)
21 juin 2014, Opéra Berlioz / Le
Corum, Montpellier

Cantate Alexandre Nevski, opus 78

Orchestre national de France, Chœur
de Radio France, Daniel Gatti
(direction)
14 juillet 2014, Champs de Mars,
Paris

Cantate Alexandre Nevski, opus 78

Chœur et orchestre Sorbonne
Universités, (direction nn)
9 et 12 décembre 2014, Paris

Le bûcher d'hiver, opus 122

Chœur de la classe à horaires
aménagés Jules-Ferry, Ensemble
Instrumental du Conservatoire
(enseignants), Ensemble
instrumental d'élèves du
Conservatoire, Christian Cailliéret
(direction)
17 mai 2014, Conservatoire Emmanuel
Chabrier, Clermont-ferrand

Symphonie n° 5, opus 100

Orchestre national de Strasbourg,
Kirill Karabits (direction)
21 et 22 mai 2014, Palais de la
musique et des congrès, Strasbourg

Pierre et le loup, opus 67

Orchestre symphonique des Ateliers
des arts, Smain (récitant), Raphaël
Bruno (direction)
23 mai 2014, Théâtre municipal, Le
Puy-en-Velay

www.chantdumonde.com

